

# СВЕТИЛЬНИК СВЕТОДИОДНЫЙ ТИПА ДСП 800X PRO

## Краткое руководство по эксплуатации

### Основные сведения об изделии

Светильник светодиодный типа ДСП 800X PRO товарного знака IEK (далее – светильник) применяется для общего освещения цехов, производственных и складских помещений пищевой и химической промышленности, помещений с высоким содержанием активной биоорганической среды, аммиачных паров, а также помещений с повышенным содержанием пыли и влаги.

Светильник соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 и ГОСТ IEC 60598-2-1.

### Правила и условия эффективного и безопасного использования

Перед эксплуатацией ознакомьтесь с техническими параметрами, условиями безопасного и эффективного использования (таблица 1).

Эксплуатацию светильника производить в соответствии с действующими требованиями правил по электробезопасности, а также другой нормативно-технической документации, регламентирующей эксплуатацию и наладку электротехнического оборудования.

Монтаж светильников производить за рым-болт на тросовом подвесе или на крюк. Тросовый подвес и крюк в комплект не входят.

При монтаже на крюк дополнительно зафиксировать светильник страховочным тросом с карабином (входит в комплект).

Подключение светильников к сети 230 В~ производить с использованием резьбовой кабельной муфты следующим образом (рисунок 2):

- отключить напряжение сети;
  - открутить гайку (2) и корпус (3) резьбовой муфты;
  - пропустить сетевой кабель (1) через гайку (2), корпус резьбовой муфты (3) и сальник (5) внутрь резьбовой муфты;
  - присоединить подготовленные концы сетевого кабеля (1) к контактным зажимам клеммной колодки (4), согласно маркировке:
    - зажим (L) – подключение фазы (коричневый провод);
    - зажим (N) – подключение нейтрали (синий провод);
    - зажим ( $\perp$ ) – подключение защитного проводника PE (жёлто-зелёный провод).
  - в обратной последовательности собрать резьбовую муфту;
  - затянуть до упора корпус и гайку резьбовой муфты.
- Диммирование светильника производится по протоколу 1–10 В.

Для доступа к контактам управления светильником необходимо открутить заглушку (1) (рисунок 3) и подключить к светильнику шнур управления (2), идущий в комплекте. Диммер (в комплекте не поставляется) подключается в соответствии с его инструкцией.

### **Меры безопасности**

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Эксплуатировать светильник с механическими повреждениями.**

**Подключать светильник к неисправной электропроводке.**

При обнаружении неисправностей по окончании гарантийных обязательств или истечении срока службы светильник утилизировать.

## **LED LUMINAIRE DSP 800X PRO TYPE**

### **ENG**

#### **Basic information about the product**

LED luminaire DSP 800X PRO type of IEK trade mark (hereinafter referred to as – luminaire) is applied for the food and chemical industry, rooms with a high content of an active bioorganic environment, ammonia vapors, as well as rooms with a high content of dust and moisture.

#### **Rules and conditions of effective and safe use**

Before operating, read the technical parameters, conditions for safe and effective use (table 1).

The luminaire should be operated in accordance with the current requirements of the electrical safety regulations, as well as other regulatory and technical documentation regulating the operation and adjustment of electrical equipment.

Mounting the luminaries by means of an eye-bolt on a cable suspension or on a hook. Cable hanger and hook are not included in kit.

When mounting on a hook, additionally secure the luminaire with a safety cable with a carabiner (included in the kit).

Connection of the luminaires to mains 230 V~ produce with using thread junction box as follows (figure 2):

- disconnect the mains voltage;
- unscrew the nut (2) and housing (3) of threaded junction box;
- skip the network cable (1) through the nut (2), thread junction box housing (3) and gland (5) inside the thread junction box;
- connect the prepared ends of the network cable (1) to the clamps of the terminal block (4), according to marking:
  - 1) clamp (L) – phase connection (brown wire);
  - 2) clamp (N) – neutral connection (blue wire);
  - 3) clamp (  $\perp$  ) – protective conductor connection PE (yellow-green wire);
- assemble the thread junction box in reverse order;
- tighten the housing and the nut of the thread junction box to the stop.

The luminaire is dimmed according to the 1–10 V protocol. To access the contacts for controlling the luminaire unscrew the end cap (1) (figure 3) and connect the control cord to the luminaire (2), included in kit. Dimmer (not supplied) is connected in accordance with its instructions.

### **Safety requirements**

#### **IT IS FORBIDDEN**

**Use the luminaire having mechanical damages. Connecting the luminaire to a damaged electrical wiring.**

In case of revealing any faults after the end of warranty liabilities or the service life, the luminaire should be disposed.

## **DSP 800X PRO TIPTI JARYQDIODTY ŞYRAĞDANY**

### **Büiym turaly negizgi мәліметтер**

IEK тауарлық белгисімен DSP 800X PRO типті жарықдиодты шырағданы (бұдан әрі – шырағдан) сеһтарты, тамақ және химия өнеркәсібінің қоималарын, құрамында белсенді биоорганикалық орта, аммиак buy көп Üi-жailar, сондай-ақ шаң мен ылғал мөлшері жоғары, сондай-ақ шаң мен ылғалдың көп мөлшері бар üi-жailardy jalpy жарықтандыруға қолданылады.

Шырағдан KO TR 004/2011, KO TR 020/2011, EAEO TR 037/2016 және MEMST0598-2-1 техниклық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

### **Qauipsiz jāne tiimdi paidalanu erejeleri men şarttary**

Paidalanu aldynda qauipsiz jāne tiimdi paidalanudyň tehnikalýq parametrlerimen, şarttarymen tanysyňyz (1-keste).

Şyrağdandy paidalanu elektr qauipsizdigi erejeleriniň goldanystağy talaptaryna, sondai-aq elektr jabdyqtaryň paidalanu men retteudi retteitin basqa normativtik-tehnikalyq qūjattamağa saïkes jūzege asyrylady.

Şyrağdandardy montajdau tros ilmegindegi nemese ilgekтеgi ryk-bolt arqyly jūzege asyrylady. Tros ilmek pen ilmek jiyntyqqa kirmeidi.

Ilgekke ornatqan kezde, şyrağdandy karabini bar qauipsizdik trosymen bekitiňiz (jiyntyqqa kiredi).

230 V~ jelisine şyrağdandy qosu tōmendegidei būrandaly kabeldik muftany goldanu arqyly jūzege asyrylady (suret 2):

- jelinij kerneuin oşiriňiz;
- gaikany (2) jāne būrandaly muftanyň korpusyn (3) būrap alyňyz;
- jellik kabeldi (1) gaikadan (2), būrandaly muftanyň korpusynan (3) jāne mailly tyğyzdağyştan (5) būrandaly muftanyň işine otkiziniž;
- taňbalauğa saïkes jellik kabeldiň daiyndalğan uštaryn (1) klemmdik qalyptyň tūiispe qysqyštaryna (4) jalğau:
  - (L) qysqyşy – fazalyq qosylu (qoňyr sym);
  - (N) qysqyşy – beitarap qosylu (kōk sym);
  - ( $\frac{=}{-}$ ) qysqyşy RE qorğanyс otkizgişin qosylu (sary-jasyl sym).
  - kerі tizbekte būrandaly muftany jinanyž;
  - būrandaly muftanyň korpusy men gaikasyn tireuge deiin qataityňyz.

Şamdy dimmirleu 1–10 V hattama boiynşa жүrgiziledi, şamdy basqaru tūiispelerine qol jetkizu uşin biteuişti būrap alu kerek (1) (3-suret) jāne şyrağdanğa jiyntyqta жүretin basqaru bauyn (2) qosu kerek. Dimmer (jiyntyqta berilmeidi) onyň nūsqaulyğyna saïkes qosylady.

### **Qauipsizdik talaptary**

#### **TYIYM SALYNADY**

**Mehanikalýq zaqymdalğan şyrağdandy paidalanuğa. Şyrağdandy aqauly elektr symyna qosuğa.**

Kepildik mindetmeler aiaqталğannan keiin nemese qyzmet merzimi aiaqталğannan keiin aqaulyqtar anyqталğan kezde şyrağdandy kádege jaratu qajet.

## СВІТИЛЬНИК СВІТЛОДІЮДНИЙ ТИПУ ДСП 800X PRO

### **Основні відомості про виріб**

Світильник світлодіодний типу ДСП 800X PRO торговельної марки IEK (далі – світильник) застосовується для загального освітлення цехів, виробничих та складських приміщень харчової та хімічної промисловості, приміщень з високим вмістом активного біоорганічного середовища, аміачних парів, у т.ч. приміщень з підвищеним вмістом пилу і вологи.

Світильник відповідає вимогам:

щодо безпеки: «Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання», ДСТУ EN 60598-1 та ДСТУ EN 60598-2-1;

щодо електромагнітної сумісності: «Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання», ДСТУ EN 55015, ДСТУ EN 61000-3-2, ДСТУ EN 61000-3-3, ДСТУ EN 61547.

### **Правила та умови безпечного і ефективного використання**

Перед експлуатацією ознайомтеся з технічними характеристиками, умовами безпечного і ефективного використання (таблиця 1).

Експлуатацію світильника здійснювати відповідно до чинних вимог правил з електробезпеки, а також іншої нормативно-технічної документації, що регламентує експлуатацію і наладку електротехнічного обладнання.

Монтаж світильника здійснювати за рим-болт на тросовому підвісі або на гак. Тросовий підвіс і гак в комплект не входять.

При монтажі на гак додатково зафіксувати світильник страхувальним тросом з карабіном (входить в комплект).

Підключення світильника до мережі 230 В~ здійснювати з використанням різьбової кабельної муфти наступним чином (рисунок 2):

- відключити напругу мережі;
- відкрутити гайку (2) і корпус (3) різьбової муфти;
- пропустити мережевий кабель (1) через гайку (2), корпус різьбової муфти (3) і сальник (5) всередину різьбової муфти;
- приєднати підготовлені кінці мережевого кабелю (1) до контактних затискачів клемної колодки (4), відповідно маркуванню:
  - 1) затискач (L) – підключення фази (коричневий провід);
  - 2) затискач (N) – підключення нейтралі (синій провід);

3) затискач ( $\frac{\perp}{\perp}$ ) – підключення захисного провідника РЕ (жовто-зелений провідник);

- в зворотній послідовності зібрати різьбову муфту;
- затягнути до упору корпус і гайку різьбовій муфти.

Димірування світильника здійснюється по протоколу 1–10 В. Для доступу до контактів керування світильником необхідно відкрутити заглушку (1) (рисунок 3) і підключити до світильника шнур керування (2), що йде в комплекті. Димер (в комплекті не постачається) підключається у відповідності з його інструкцією.

### **Заходи безпеки**

#### **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ**

**Експлуатувати світильник з механічними пошкодженнями. Підключати світильник до несправної електропроводки.**

У разі виявленні несправностей після закінчення гарантійних зобов'язань або закінчення терміну служби світильник утилізувати згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції».

Таблица 1 / Table 1 / 1 kestesi / Таблица 1

Параметры / Parameters / Parametrleri / Технічні характеристики	Значение для светильника типа / Value for luminaire of type / Kelesi tipti şırađdan uşın mänderi / Значення для світільника типу	
	ДСП 8002 PRO/ DSP 8002 PRO	ДСП 8003 PRO/ DSP 8003 PRO
Номинальное напряжение, В / Rated voltage, V / Nominaldyq kermeui, V / Номінальна напруга, В	230	
Диапазон рабочих напряжений, В / Operating voltage range, V / Jümys kermeuleriniñ auquymy, V / Діапазон робочих напруг, В	100÷277	
Номинальная частота сети, Гц / Rated mains frequency, Hz / Jeliniñ nominaldyq jüiligi, Hz / Номінальна частота мережі, Гц	50	
Номинальная мощность, Вт / Rated power, W / Nominaldyq quaty, W / Номінальна потужність, Вт	100	150
Световой поток, лм / Luminous flux, lm / Jaryq ađunuy, lm / Світловий потік не менше, лм	12500	18750
Тип светодиодов / LEDs type / Jaryq diodtar tipi / Тип світлодіодів	SMD3030	
Угол раскрытия светового потока / Expansion angle of luminous flux / Jaryq ađununuñ aşuly bünyşy / Кут розкриття світлового потоку	120°	
Энергоэффективность, лм/Вт / Energy efficiency, lm/W / Enerđialyq tiimdiligi, lm/W / Енергоефективність, лм/Вт	125	
Номинальный ток, А / Rated current, A / Nominaldyq tok, A / Номінальний струм, що споживається із мережі, А	0,483	0,724
Цветовая температура, К / Color temperature, K / Tüstik temperaturasy, K / Корельована колірна температура, К	5000	
Тип кривой силы света / Type of light intensity distribution curve / Jaryq küşi qısyđunuñ türi / Тип кривої сили світла за ДСТУ 8546:2015	Д (косинусная) / D (cosine) / D (kosinusty) / Д (косинусна)	
Коэффициент пульсации светового потока, % / Ripple rate of luminous flux, % / Jaryq ađununuñ lüpildeu koeffisienti, % / Коефіцієнт пульсації світлового потоку, %	≤ 5	
Коэффициент мощности, cos φ / Power factor, cos φ / Quat koeffisienti, cos φ / Коефіцієнт потужності, cos φ	≥ 0,9	
Индекс цветопередачи, Ra / Colour rendering index, Ra / Tüs beru indeksi, Ra / Індекс кольоропередавання, Ra	≥80	
Класс энергоэффективности / Energy efficiency class / Enerđialyq tiimdilik synuby / Клас енергоефективності	A+	
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection acc.to IEC 60529 / MEMST 14254 (IEC 60529) бойнşa qorđau дәреjesi / Ступінь захисту згідно ДСТУ EN 60529	IP69K**	
Класс защиты по ГОСТ IEC 60598-1 / Protection class as per IEC 60598-1 / MEMST IEC 60598-1 бойнşa elektr tođumen zaquymdanudan qorđau synuby / Клас захисту згідно ДСТУ EN 60598-1	I	

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1 kesteniñ jaǵası /  
Продовження таблиці 1

Параметры / Parameters / Parametrleri / Технічні характеристики		Значение для светильника типа / Value for luminaire of type / Kelesi tipti şyaǵdan uşın мәндери / Значення для світельника типу	
		ДСП 8002 PRO/ DSP 8002 PRO	ДСП 8003 PRO/ DSP 8003 PRO
Диммирование по протоколу 1–10 В / Dimming via 1–10 V protocol / 1–10 V hattamasy boynşa dimmirleu / Димірування по протоколу 1–10 В		есть/yes/bar/e	
Способ установки / Installation method / Ornatu ädisi / Спосіб встановлення		подвесной/suspension/filmi/підвісний	
Материал рассеивателя / Dissector material / Şaşıratqıç materialy / Матеріал розсіювача		поликарбонат/polycarbonate/polikarbonat/полікарбонат	
Материал корпуса / Case material / Korpusıny materialy / Матеріал корпусу		алюминиевый сплав с покрытием / coated aluminum alloy / qapталǵan aliuminiı qorıtması / алюмінієвий сплав з покриттям	
Диапазон рабочих температур / Operating temperature range / Jümıs temperaturalarınyñ ауқымы / Діапазон температури навколишнього середовища		(-20... +40) °C	
Относительная влажность воздуха / Relative air humidity / Salıstıymaly yǵaldılyǵy / Відносна вологість повітря		до 98 % при плюс 25 °C / up to 98 % at plus 25 °C / plus 25 °C kezinde 98 %-ǵa deın / до 98 % за плюс 25 °C	
Масса, кг / Weight, kg / Salmaǵy, kg / Маса, кг		4,5	4,8
Транспортирование и хранение / Transportation and storage / Tasymaldau jáne saqtau / Транспортування та зберігання	Температура/Temperature/ Temperaturası/ Температура	(-50... +50) °C	
	Условия/Conditions/ Şartary/Умови	в упаковке производителя; относительная влажность до 98 % при 25 °C / in the manufacturer's package; relative humidity up to 98 % at 25 °C / öndırıuşiniñ qaptamasında; salıstıymaly yǵaldılyǵy 25 °C jaǵdaıda 98 %-ǵa deın / в упаковці виробник; відносна вологість до 98 % за плюс 25 °C	
Комплектность / Complete set / Jınytyqlyǵy / Комплектість		светильник, этикетка, шнур управления (диммирования), трос страховочный с карабином / luminaire, data sheet, control cord (dimming), safety rope with carabiner / şyaǵdan, zattanba, basqaru bauı (dimmirleu), karabini bar saqtandyru trosy / світельник, етикетка, шнур керування (димірування), трос страхувальний з карабіном	
Ремонтопригодность / Serviceability / Jöndeuge jaramdylyǵy / Ремонтпридатність		неремонтопригодны / non-repairable / jöndeuge jaramaidy / неремонтпридатні	
Обслуживание / Maintenance / Qyzmet körsetu / Обслуговування		чистка влажной мягкой тканью без применения абразивных составов и растворителей / cleaning with a damp soft cloth without the use of abrasives and solvents / abrazivtik qıramdar men erikishterdi qoldanbaı, azdap suǵa shyıanǵan jumsaq matamen tazalau kerek / чищення вологою м'якою ганчіркою без застосування абразивних сумішей і розчинників, при відключеному електроживленні	



Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1 kesteniñ jaǵasy /  
Продовження таблиці 1

Параметры / Parameters / Parametrleri / Технічні характеристики	Значение для светильника типа / Value for luminaire of type / Kelesi tipti şyraqdan uşın mänderi / Значення для світильника типу	
	ДСП 8002 PRO/ DSP 8002 PRO	ДСП 8003 PRO/ DSP 8003 PRO
Утилизация / Disposal / Kädege jaratu / Утилізація	по требованиям законодательства на территории реализации / as required by legislation on the territory of sale / satylatyn el aumağında qoldanylatyn zaǵamanaj talapları boyınşa / згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції»	
Срок службы, часов / Service life, hours / Qyzmet merzimi, saǵat / Строк служби, годин	100000	
Гарантийный срок службы, месяцев (со дня продажи)* / Warranty period, months (from the day of sale)* / Kepildikti qyzmet merzimi, ai (satylğan künnen bastap)* / Гарантійний строк служби, місяців (від дати продажу)*	60	

\* Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения.

\*\* Степень защиты дополнена требованиями по DIN 40050-9 в части стойкости светильника к высокотемпературной мойке под высоким давлением.

**Примечание** – Остальные технические параметры, условия безопасного и эффективного использования указаны на сайте: [www.iek.lighting/](http://www.iek.lighting/)

\* Warranty is preserved in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements.

\*\* The degree of protection is supplemented by the requirements according to DIN 40050-9 regarding the resistance of the luminaire to high-temperature high-pressure cleaning.

**Notice** – Other technical features, conditions of safe and efficient use are indicated at the website: [www.iek.lighting/](http://www.iek.lighting/)

\* Satyp aluşy pıdalanu, tasymaldau jäne saqtau erejelerin saqtağan jaǵdaida kepildik saqtalady.

\*\* Qorǵau дәrejesi DIN 40050-9 boyınşa şamnyn joǵary qysymdy joǵary temperaturaly juuǵa tözimdiligi bölgindegi talaptarmen tolyqturylǵan.

**Es kertpe** – Qalǵan tehnikalyq parametrleri, qauipsiz jäne tiimdi pıdalanu şarttary [www.iek.lighting](http://www.iek.lighting) saytynda berilgen. /

\* Гарантія зберігається при дотриманні покупцем правил експлуатації, транспортування та зберігання.

\*\* Ступінь захисту доповнена вимогами щодо DIN 40050-9 в частині стійкості світильника до високотемпературної мийки під високим тиском.

**Примітка** – Решта технічних характеристик, умови безпечного і ефективного використання вказані на сайті: [www.iek.ua](http://www.iek.ua).

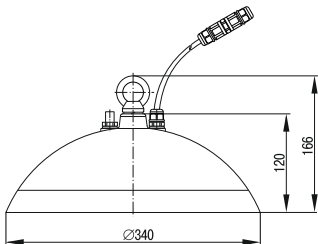
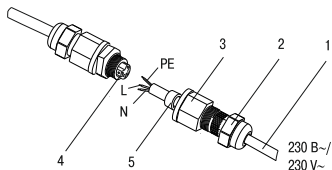


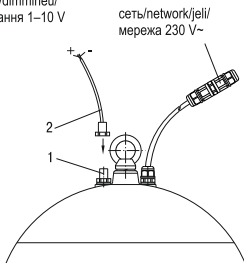
Рисунок 1 – ДСП 8002 PRO, ДСП 8003 PRO /  
 Figure 1 – DSP 8002 PRO, DSP 8003 PRO /  
 1-suret – DSP 8002 PRO, DSP 8003 PRO /  
 Рисунок 1 – ДСП 8002 PRO, ДСП 8003 PRO



- 1 – сетевой шнур / network cable / jellik sym /  
 мережевий шнур;
- 2 – гайка резьбовой муфты / nut of the threaded  
 coupling / būrandaly muftanuj gaikasy / гайка різьбової  
 муфти;
- 3 – корпус резьбовой муфты / thread junction box  
 housing / būrandaly muftanuj korpusy / корпус різьбової  
 муфти;
- 4 – клемная колодка / terminal block / klemmdi  
 kolodka / клемна колодка;
- 5 – сальник/gland/salnik/сальник

Рисунок 2 / Figure 2 / 2 suret / Рисунок 2

диммирование/  
 dimming/dimmirleu/  
 димірування 1–10 V



- 1 – заглушка / end cap / туўун / заглушка;
- 2 – шнур управления (диммирования) / control cord  
 (dimming) / basqaru sytu (dimmirleu) / шнур керування  
 (димірування)

Рисунок 3 / Figure 3 / 3 suret / Рисунок 3

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации: / During the warranty period and in the event of claims contact the seller or the organization: / Kepildikti mindetmeler kezeñinde jäne narazylyqtar tuynдағan jaғdaida, satuşyға nemese kelesi uymdarға habarlasуnuz: / У період гарантійних зобов'язань і при виникненні претензій звертатися до продавця або в організації:

**Российская Федерация**  
**ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

142100, Московская область,  
г. Подольск, Проспект Ленина,  
дом 107/49, офис 457  
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Russian Federation**  
**"IEK HOLDING" LLC**

107/49 Prospect Lenina, office 457,  
Podolsk, Moscow region, 142100  
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Страны Евросоюза**

**Латвийская Республика**  
**ООО «ИЭК Балтия»**

LV-1005, г. Рига, ул. Ранкас, 11  
Тел.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**EU countries**

**Republic of Latvia**  
**LLC "IEK Baltia"**

11, Rankas str., Riga, LV-1005  
Tel.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**Страны Азии**

**Республика Казахстан**  
**ТОО «ТД ИЭК. КАЗ»**

040916, Алматинская область,  
Карасайский район, с. Иргели,  
мкр. Акжол 71А  
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**Asia elderi**

**Qazaqstan Respublikasy**  
**"TD IEK. KAZ" JSS**

040916, Almaty oblysy, Qarasai audany,  
Irgeli ауулы, Aqjol уқс. ауд., 71А  
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**УКРАИНА**

**ООО «ТОРГОВИЙ ДОМ**  
**УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ»**

08132, Киевская область,  
Киево-Святошинский район,  
г. Вишневое, ул. Киевская, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua

**УКРАЇНА**

**ТОВ "ТОРГОВИЙ ДІМ**  
**УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ"**

08132, Київська область,  
Кієво-Святошинський район,  
м. Вишневе, вул. Київська, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua